

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 123/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第10/1999號法律第九十四條第一款（二）項及第九十七條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 94.º e do n.º 1 do artigo 97.º da Lei n.º 10/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、根據推薦法官的獨立委員會的推薦，對法官委員會委員許輝年及林綺濤的任期予以續期。

1. É renovado o mandato dos membros do Conselho dos Magistrados Judiciais Philip Xavier e Anabela Sales Ritchie, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz.

二、本批示自公佈之日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一二年五月十七日

17 de Maio de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 124/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 124/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門屠宰場有限公司章程》第二十九條和三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A. e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、民政總署管理委員會副主席羅永德以兼任制度續任澳門屠宰場有限公司董事會成員。

1. É renovada a nomeação, como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», de Lo Veng Tak, em regime de acumulação com as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

二、上款所指成員的任期由二零一二年六月六日起至二零一四年六月五日止。

2. O mandato do membro referido no número anterior é de 6 de Junho de 2012 a 5 de Junho de 2014.

二零一二年五月二十一日

21 de Maio de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 30/2012 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2012

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和格陵蘭政府就相互通知對方已完成使二零一一年四月二十九日在巴黎簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與格陵蘭政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Gronelândia, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Gronelândia relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Paris, aos 29 de Abril de 2011.

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一一年八月八日第三十二期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十一條的規定，自二零一二年四月十九日起對雙方生效。

二零一二年五月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

第 31/2012 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款及第14/2011號行政法規《設立澳門投資發展股份有限公司》第七條第一款的規定，命令公佈經修改的澳門投資發展股份有限公司章程第二條及第五條的規定。

二零一二年五月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

澳門投資發展股份有限公司章程

第二條

住所

一、公司住所設於澳門新馬路61號「新馬路39」18樓。

二、經董事會議決，公司可在澳門特別行政區或以外設立辦事處或其他形式的公司代表機構。

三、董事會亦獲准議決將公司住所遷到澳門特別行政區內的其他地點。

第五條

公司資本

一、公司資本額為澳門幣八億四千六百萬元，分為八萬四千六百股普通股，每股面值澳門幣一萬元，全部獲認購。

二、上款所指金額中的澳門幣八億一千九百二十四萬元已以現金繳付，其餘澳門幣二千六百七十六萬元最遲至二零一二年十二月三十一日繳付。

三、經專門召開的股東會議決，公司資本可增加或減少。

四、股東有優先權認購增加資本的股份，各股東按持股比例享有優先權，股東會另有決議除外。

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, I Série, de 8 de Agosto de 2011, e em conformidade com o disposto no seu artigo 11.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 19 de Abril de 2012.

Promulgado em 21 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2012

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) e do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011 (Constituição da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.), as alterações efectuadas aos artigos 2.º e 5.º dos Estatutos da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.

Promulgado em 21 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ESTATUTOS DA MACAU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, S.A.

Artigo 2.º

Sede

1. A sociedade tem sede em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, 39 Macau, 18.º andar.

2. Por simples deliberação do Conselho de Administração, a sociedade pode estabelecer delegações ou quaisquer outras formas de representação social na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, ou no exterior.

3. O Conselho de Administração fica igualmente autorizado a deliberar a transferência da sede social para qualquer outro local na RAEM.

Artigo 5.º

Capital social

1. O capital social é de 846 000 000 patacas, dividido e representado por oitenta e quatro mil e seiscentas acções ordinárias, com o valor nominal de 10 000 patacas cada uma, inteiramente subscrito.

2. Do valor referido no número anterior estão realizados em dinheiro 819 240 000 patacas, estando a realização dos remanescentes 26 760 000 patacas diferida até 31 de Dezembro de 2012.

3. O capital social pode ser reduzido ou aumentado por deliberação da Assembleia Geral, a convocar para o efeito.

4. Salvo deliberação em contrário da Assembleia Geral, os accionistas têm direito de preferência na subscrição de acções representativas de qualquer aumento de capital, beneficiando cada um deles desse direito na proporção das acções que possuir.

五、為適用上款的規定，以掛號信方式通知所有名稱和住址載於登記簿冊的股東，以便其於十五日內聲明是否行使優先權，否則視為放棄該權利。

第 32/2012 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和印度共和國政府就相互通知對方已完成使二零一二年一月三日在澳門特別行政區簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與印度共和國政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一二年二月十三日第七期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十三條的規定，自二零一二年四月十六日起對雙方生效。

二零一二年五月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

第 33/2012 號行政長官公告

中華人民共和國就承認一九四四年十二月七日訂於芝加哥的《國際民用航空公約》（下稱“國際民航公約”）及決定參加國際民航組織的活動，於一九七四年二月十五日向國際民航組織秘書長發出通知書；

中華人民共和國政府就國際民航公約及其相關的修改議定書適用於澳門特別行政區之事，分別於一九九九年十二月六日及二零零五年七月八日以照會通知國際民航組織秘書長；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

——中華人民共和國一九七四年二月十五日通知書適用部分的中文正式文本及相應的葡文譯本；

——中華人民共和國政府一九九九年十二月六日照會的英文正式文本及相應的葡文譯本；

5. Para efeitos do disposto no número anterior, todos os acionistas cujos nomes e moradas constem do respectivo livro de registo são avisados por carta registada, a fim de, no prazo de quinze dias, declararem se desejam usar do seu direito de preferência, entendendo-se que renunciam a ele aqueles que não se pronunciarem.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2012

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Índia efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República da Índia relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Macau, aos 3 de Janeiro de 2012.

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, I Série, de 13 de Fevereiro de 2012, e em conformidade com o disposto no seu artigo 13.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 16 de Abril de 2012.

Promulgado em 21 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2012

Considerando que a República Popular da China notificou, em 15 de Fevereiro de 1974, o Secretário-Geral da Organização da Aviação Civil Internacional (ICAO) sobre a sua admissão na Convenção sobre Aviação Civil Internacional, feita em Chicago, em 7 de Dezembro de 1944 (Convenção) e sobre a sua participação nas actividades da ICAO;

Considerando ainda que o Governo da República Popular da China, por notas datadas, respectivamente, de 6 de Dezembro de 1999 e de 8 de Julho de 2005, notificou o Secretário-Geral da ICAO sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Convenção e dos Protocolos relativos a emendas à Convenção;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau,

— a parte útil da notificação efectuada pela República Popular da China, em 15 de Fevereiro de 1974, no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa;

— a nota do Governo da República Popular da China, datada de 6 de Dezembro de 1999, no seu texto autêntico em língua inglesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa;

——中華人民共和國政府二零零五年七月八日照會的英文正式文本及相應的葡文譯本。

二零一二年五月二十三日發佈。

行政長官 崔世安

中華人民共和國一九七四年二月十五日通知書

“.....

我謹通知你：中華人民共和國政府決定承認一九四四年十二月九日當時中國政府在芝加哥簽字並於一九四六年二月二十日交存批准書的《國際民航公約》……並決定自今日起參加國際民航組織的活動。

根據公約第二章第五條和第九條的規定，為了飛行安全和公共安全的利益，外國民航飛機從事非航班飛行進入我國國境，需要事前向我國政府申請，在得到答覆接受後方能進入，並應遵守關於遵循指定的路線和在指定的航站降落的規定。關於第十八章的執行，以不損害我國主權為原則。

我同時受權聲明：一九四九年十月一日，中華人民共和國政府成立以後，蔣介石集團盜用中國政府名義在《國際民航公約》的其他議定書上的簽字和批准均屬非法無效。

.....”

Note of the People's Republic of China, of 6 December 1999

NO. PO-135/99

“(…)

In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macao signed on 13 April 1987, the Government of the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999. Macao will, with effect from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs which are the responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

In this connection, I am instructed by the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China to inform Your Excellency of the following:

The Convention on International Civil Aviation, done on 7 December 1944, which the Government of the People's Republic

— a nota do Governo da República Popular da China, datada de 8 de Julho de 2005, no seu texto autêntico em língua inglesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 23 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Notificação da República Popular da China, de 15 de Fevereiro de 1974

«(…)

Tenho a honra de informar V. Ex.^a do seguinte: O Governo da República Popular da China decide reconhecer a Convenção sobre Aviação Civil Internacional, assinada em Chicago, em 9 de Dezembro de 1944, e cujo instrumento de ratificação do então Governo chinês foi depositado em 20 de Fevereiro de 1946 (...) e decide participar nas actividades da Organização da Aviação Civil Internacional a partir da presente data.

Nos termos dos artigos 5.º e 9.º do Capítulo 2.º da Convenção, por razões de segurança de voo e de segurança pública, a entrada por via aérea no território chinês de aeronaves civis dos outros Estados que não estejam afectas aos serviços aéreos está sujeita a solicitação prévia ao Governo chinês, só podendo ser efectuada depois de obtida a devida autorização, e deve obedecer às disposições relativas ao cumprimento das rotas de voo e das zonas designadas para a aterragem. Relativamente ao Capítulo 18.º, a sua aplicação far-se-á com base no princípio da não violação da soberania do Estado chinês.

Mais declaro, no uso da competência que me foi delegada, que, a partir de 1 de Outubro de 1949, data da fundação da República Popular da China, qualquer assinatura e ratificação pelo grupo de Chiang Kai-Shek, em usurpação do nome do Governo da China, de qualquer Protocolo à Convenção sobre Aviação Civil Internacional, é ilegal e não produz efeitos.

(...))

Nota da República Popular da China, de 6 de Dezembro de 1999

N.º PO-135/99

«(…)

Em conformidade com a Declaração Conjunta do Governo da República Popular da China e do Governo da República de Portugal sobre a Questão de Macau, assinada em 13 de Abril de 1987, o Governo da República Popular da China voltará a assumir o exercício da soberania sobre Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999. Macau, com efeitos a partir dessa data, tornar-se-á uma Região Administrativa Especial da República Popular da China e gozará de um alto grau de autonomia, excepto nas relações externas e na defesa, que são da competência do Governo Popular Central da República Popular da China.

A este respeito, fui instruído pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China para informar V. Ex.^a do seguinte:

A Convenção sobre Aviação Civil Internacional, feita em 7 de Dezembro de 1944, que o Governo da República Popular da

of China informed its admission on 15 February 1974, and Protocol relating to an Amendment to the Convention on International Civil Aviation [Article 45 - Permanent seat of the International Civil Aviation Organization] and Protocol relating to Certain Amendment to the Convention on International Civil Aviation [Article 48(A), 49(E) and 61], done on 14 June 1954, and Protocol relating to an Amendment to the Convention on International Civil Aviation [Article 48(A)], concluded on 15 September 1962, and Protocol relating to an Amendment to the Convention on International Civil Aviation [Article 50(A)], concluded on 12 March 1971, and Protocol on the Authentic Quadrilingual Text of the Convention on International Civil Aviation, done on 30 September 1977, and Protocol Relating to Amendment to the Convention on International Civil Aviation [Article. 83 Bis], done on 6 October 1980 and Protocol Relating to an Amendment to the Convention on International Civil Aviation [Article 3 Bis], adopted on 10 May 1980 (hereinafter referred to as the Convention and the Protocols), shall apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. The Government of the People's Republic of China also wishes to make the following declaration:

The statement made by the Government of the People's Republic of China to the provisions of Articles 5 and 9 of Chapter II and the provisions of Chapter XVIII shall also apply to Macao Special Administrative Region.

The Government of the People's Republic of China shall assume responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the Convention and the Protocols to the Macao Special Administrative Region.

It would be appreciated if the contents of the Note could be placed formally on record and brought to the attention of the other Parties to the Convention and the Protocols.

(...)"

**Note of the People's Republic of China,
of 8 July 2005**

Note No. 240/05

“(…)

On behalf of the Government of the People's Republic of China, I have the honor to notify you of the following:

In accordance with the Basic Law of the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China, the Government of the People's Republic of China has decided that the following conventions shall apply to the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China:

Protocol Relating to an Amendment to Article 50(a) of the Convention on International Civil Aviation, 1990;

Protocol Relating to an Amendment to Article 56 of the Convention on International Civil Aviation, 1989.

It would be appreciated if the contents of this Note could be placed formally on record and brought to the attention of the other Parties to the Conventions.

(...)"

China informou sobre a sua admissão em 15 de Fevereiro de 1974, e o Protocolo relativo a uma Emenda à Convenção sobre Aviação Civil Internacional [artigo 45.º – Sede permanente da Organização da Aviação Civil Internacional] e o Protocolo relativo a certas Emendas à Convenção sobre Aviação Civil Internacional [alínea a) do artigo 48.º, alínea e) do artigo 49.º e artigo 61.º], concluídos em 14 de Junho de 1954, e o Protocolo relativo a uma Emenda à Convenção sobre Aviação Civil Internacional [alínea a) do artigo 48.º], concluído em 15 de Setembro de 1962, e o Protocolo relativo a uma Emenda à Convenção sobre Aviação Civil Internacional [alínea a) do artigo 50.º], concluído em 12 de Março de 1971, e o Protocolo relativo ao Texto Autêntico Quadrilíngue da Convenção sobre Aviação Civil Internacional, concluído em 30 de Setembro de 1977, e o Protocolo relativo a uma Emenda à Convenção sobre Aviação Civil Internacional [artigo 83.º-bis], concluído em 6 de Outubro de 1980 e o Protocolo relativo a uma Emenda à Convenção sobre Aviação Civil Internacional [artigo 3.º-bis], adoptado em 10 de Maio de 1980 (daqui em diante designados por a Convenção e os Protocolos), são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999. O Governo da República Popular da China deseja ainda fazer a seguinte declaração:

A afirmação proferida pelo Governo da República Popular da China relativamente às disposições dos artigos 5.º e 9.º do Capítulo 2.º e às disposições do Capítulo 18.º é igualmente aplicável à Região Administrativa Especial de Macau.

O Governo da República Popular da China assumirá a responsabilidade pelos direitos e obrigações internacionais decorrentes da aplicação da Convenção e dos Protocolos na Região Administrativa Especial de Macau.

Muito apreciaria que o conteúdo da Nota fosse formalmente registado e levado ao conhecimento das outras Partes na Convenção e nos Protocolos.

(...)"

**Nota da República Popular da China,
de 8 de Julho de 2005**

Nota N.º 240/05

«(…)

Em nome do Governo da República Popular da China, tenho a honra de notificar V. Ex.^a do seguinte:

Em conformidade com a Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, o Governo da República Popular da China decidiu que as seguintes convenções são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China:

Protocolo relativo a uma Emenda à Alínea a) do Artigo 50.º da Convenção sobre Aviação Civil Internacional, 1990;

Protocolo relativo a uma Emenda ao Artigo 56.º da Convenção sobre Aviação Civil Internacional, 1989.

Muito apreciaria que o conteúdo da presente Nota fosse formalmente registado e levado ao conhecimento das outras Partes nas Convenções.

(...)"

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一二年四月十八日之批示：

應陳淑婷的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一二年五月十七日起予以解除。

透過簽署人二零一二年五月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，鍾杏梅、鄭帝然及余漢彪在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年五月十四日起續期一年。

透過簽署人二零一二年五月十五日之批示：

應歐陽鳳桃的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一二年五月二十一日起予以解除。

二零一二年五月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 會

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年三月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用江妙霞在本會秘書處擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年，自二零一二年五月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年四月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王軼欣在本秘書處擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年六月一日起續期一年。

二零一二年五月二十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

更 正

鑑於刊登於二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第13/2012號行政法務司司長批示中文及葡文

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Abril de 2012:

Chan Sok Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 17 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2012:

Chong Hang Mui, Cheang Tai In e U Hon Pio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Maio de 2012:

Ao Ieong Fong Tou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 21 de Maio de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Maio de 2012. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2012:

Kong Mio Ha — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho da signatária, de 16 de Abril de 2012:

Wong Iat Ian — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 22 de Maio de 2012. —
A Secretária-geral, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho da Secretária para a Administração

文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：「…提供“智能卡式身份證系統支援、軟件及硬件維修保養服務、回應處理維修保養服務及零件倉存服務”…」

應改為：「…提供“智能卡式身份證系統支援、軟件及硬件維修保養服務以及回應處理維修保養服務”…」。

二零一二年五月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年五月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 86/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第56/2010號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為會展業發展委員會成員：

（一）第56/2010號行政長官批示第三款（三）至（十）項所指的人士：

（1）冼栢球，海關代表；

（2）張祖榮，貿易投資促進局代表；

（3）文綺華，旅遊局代表；

（4）Alberto Expedito Marçal，澳門世界貿易中心股份有限公司代表；

（5）盧德華，澳門中華總商會代表；

（6）何海明，澳門會議展覽業協會代表；

e Justiça n.º 13/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «... para a aquisição dos “Serviços de assistência, reparação e manutenção dos *software* e *hardware*, da resposta ao tratamento da reparação e manutenção e da armazenagem das peças acessórias do sistema do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente»”...»

deve ler-se: «... para a aquisição dos “Serviços de assistência, reparação e manutenção dos *software* e *hardware* e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema do bilhete de identidade do tipo «cartão inteligente»”...».

22 de Maio de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições:

1) Nos termos das alíneas 3) a 10) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010:

(1) Sin Wun Kao, em representação dos Serviços de Alfândega;

(2) Cheong Chou Weng, em representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

(3) Maria Helena de Senna Fernandes, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo;

(4) Alberto Expedito Marçal, em representação do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A.;

(5) Lou I Wa, em representação da Associação Comercial de Macau;

(6) He Hai Ming, em representação da Associação de Convenções e Exposições de Macau;

(7) 林中賢，澳門展貿協會代表；

(8) 李志健，澳門廣告商會代表。

(二) 第56/2010號行政長官批示第三款（十一）項所指的人士：

(1) 黃義滿；

(2) 胡景光；

(3) 李雁玲；

(4) 李穎詩。

二、本批示由二零一二年八月十二日起生效。

二零一二年五月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 87/2012 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第50/2012號經濟財政司司長批示，撥予澳門監獄一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該監獄的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第50/2012號經濟財政司司長批示撥予澳門監獄的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等高級技術員李德芬；

候補委員：一等高級技術員曾健華；

候補委員：二等技術輔導員施聰玲。

二零一二年五月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

(7) Lam Chong In, em representação da Associação de Comércio e Exposições de Macau;

(8) Lei Chi Kin, em representação da Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau.

2) Nos termos da alínea 11) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010:

(1) Wong I Mun;

(2) Wu Keng Kuong;

(3) Lei Ngan Leng;

(4) Lei Weng Si.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 12 de Agosto de 2012.

22 de Maio de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 87/2012

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Estabelecimento Prisional de Macau e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário atualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Estabelecimento Prisional de Macau e ouvida a Direção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2012, ao Estabelecimento Prisional de Macau, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Chang Kin Wa, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Si Chong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

23 de Maio de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 88/2012 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第46/2012號經濟財政司司長批示，撥予勞工事務局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第46/2012號經濟財政司司長批示撥予勞工事務局常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長黃志雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術輔導員Edmundo dos Remédios Lameiras，當其出缺或因故不能視事時，由首席顧問高級技術員梁富華代任。

本批示由二零一二年四月二十四日起生效。

二零一二年五月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年五月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 76/2012 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂，向

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 88/2012

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2012, à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Wong Chi Hong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Edmundo dos Remédios Lameiras, adjunto-técnico principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Fu Wa, técnico superior assessor principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 24 de Abril de 2012.

23 de Maio de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 76/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outor-

澳門特別行政區海關提供數據中心不間斷電源供應系統維修、保養服務的合同。

二零一二年五月二十一日

保安司司長 張國華

第 78/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代理人以澳門特別行政區名義與Balona Gomes, Carlos Manuel學士續簽個人勞動合同。

二零一二年五月二十三日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月八日作出之批示：

李錦昌工程師——根據第15/2009號法律第五條及第25/2000號行政法規第三條第一款第（一）項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年八月一日起，以定期委任方式續任為澳門監獄獄長，為期二年。

呂錦雲學士——根據第15/2009號法律第五條及第25/2000號行政法規第三條第一款第（一）項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年八月一日起，以定期委任方式續任為澳門監獄副獄長，為期二年。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月十一日作出的批示：

郭鳳美關務總長（編號03880）——根據第15/2009號法律第五條、第9/2002號行政法規第三條及第五條的規定，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a）項、第一百零七條第一款，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年八月四日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊事務局副局長，為期兩年。

二零一二年五月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 林濟庭

gante, no contrato de prestação de «serviços de manutenção e conservação do sistema de abastecimento de electricidade do Centro de Dados sem interrupção» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informática LDA.».

21 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com o licenciado Balona Gomes, Carlos Manuel.

23 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2012:

Engenheiro Lee Kam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, a partir de 1 de Agosto de 2012, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Licenciada Loi Kam Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, a partir de 1 de Agosto de 2012, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2012:

Kok Fong Mei, intendente alfandegária n.º 03 880 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 3.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, e 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2012, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Chai Teng*.

運輸工務司司長辦公室

第 19/2012 號運輸工務司司長批示

IHG太極製藥廠（澳門）有限公司，總址設於澳門水坑尾街中建商業大廈18字樓，登記於商業及動產登記局第14587（SO）號。根據以其名義於第31838F號作出的登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，總面積為12,960平方米，位於路環島，在石排灣填海工業區，鄰近蓮花海濱大馬路，稱為“C”地段，標示於物業登記局B冊第23232號的土地的批給所衍生的權利，以便用作興建一幢樓宇，以設立一研究及生產藥物及天然產品的工業園。

該批給由以公佈於二零零三年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第57/2003號運輸工務司司長批示作憑證的合同規範。

上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十一月三日發出的第5995/2002號地籍圖中以字母“A”、“B1”和“B2”標示和定界，面積分別為12,951平方米、5平方米和4平方米。

根據土地工務運輸局於二零一一年八月十八日發出的街道準線圖，地塊“B1”和“B2”須納入澳門特別行政區的公產，用作擴闊公共街道，以改善步行條件。

IHG太極製藥廠（澳門）有限公司於二零一二年一月十九日作出通知，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，放棄以租賃制度批出的上述地塊的批給。

基於此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、宣告IHG太極製藥廠（澳門）有限公司放棄以租賃制度批出，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十一月三日發出的第5995/2002號地籍圖中以字母“B1”和“B2”標示和定界，面積分別為5平方米和4平方米，將會脫離一幅標示於物業登記局B冊第23232號，總面積12,960平方米，位於路環島，在石排灣填海工業區，鄰近蓮花海濱大馬路，稱為“C”地段的地塊的土地的地塊的批給。

二、基於上款所述的放棄，將“B1”和“B2”地塊在無帶任何責任及負擔下歸澳門特別行政區所有，納入其公產。

三、本批示即時生效。

二零一二年五月二十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 19/2012

A sociedade «IHG Tai Ji Laboratório Farmacêutico (Macau), Limitada», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 14 587(SO), com sede em Macau, na Rua do Campo, Edifício Comercial Chong Kin, 18.º andar, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 12 960 m², situado na ilha de Coloane, na Zona Industrial do Aterro de Seac Pai Van, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus, designado por lote «C», descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 232 do livro B, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 31 838F, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado à instalação de um parque industrial para estudo e produção de medicamentos e produtos naturais.

A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2003, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2003.

O referido terreno encontra-se assinalado e demarcado com as letras «A», «B1» e «B2» com a área, respectivamente, de 12 951 m², 5 m² e 4 m², na planta n.º 5 995/2002, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 3 de Novembro de 2011.

De acordo com a planta de alinhamento oficial emitida pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em 18 de Agosto de 2011, as parcelas «B1» e «B2», devem ser integradas no domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, para alargamento da via pública, de forma a melhorar as condições de circulação pedonal.

A «IHG Tai Ji Laboratório Farmacêutico (Macau) Limitada», em 19 de Janeiro de 2012, veio comunicar a desistência da concessão, por arrendamento, das sobreditas parcelas de terreno, ao abrigo do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

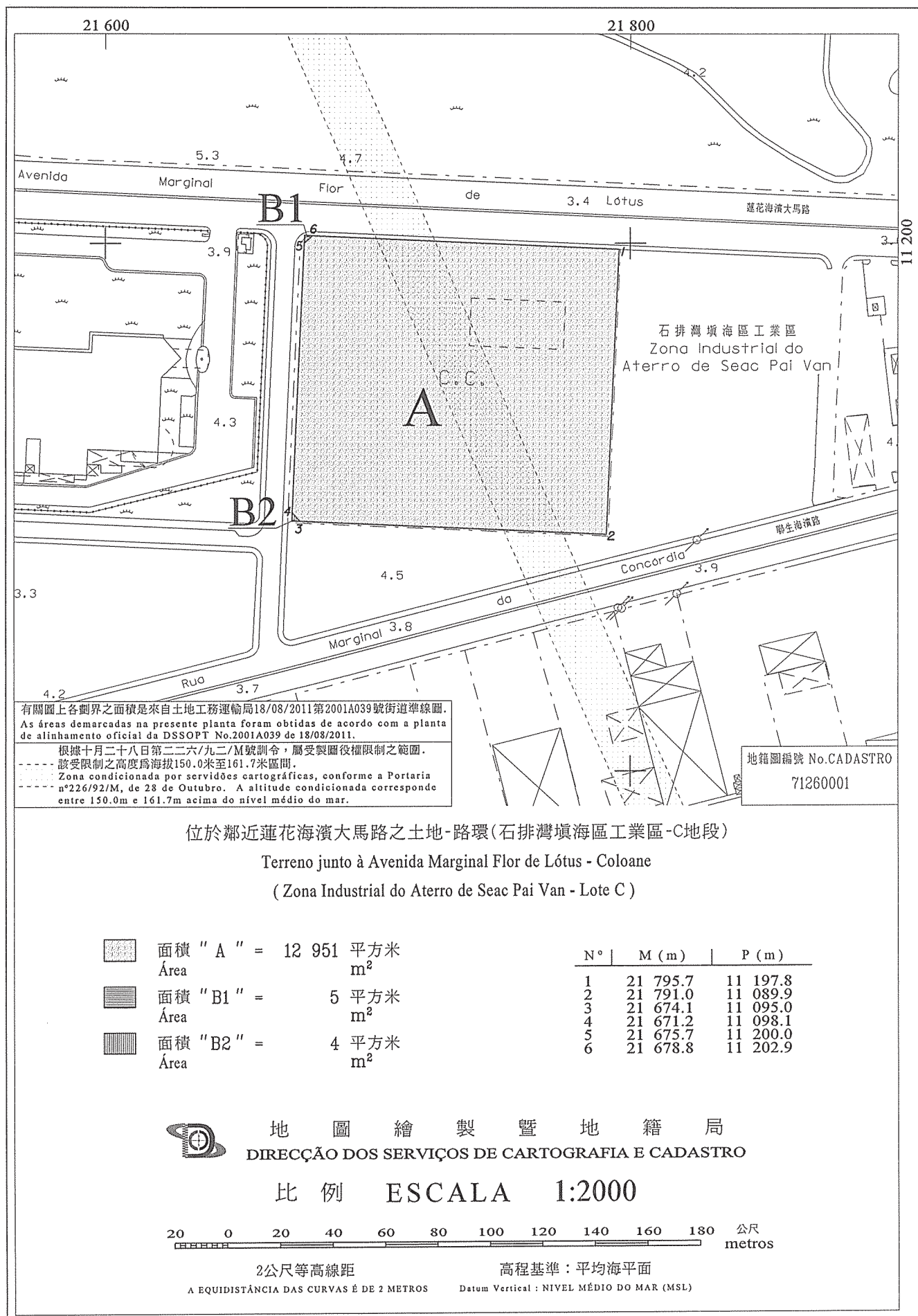
1. É declarada a desistência pela sociedade «IHG Tai Ji Laboratório Farmacêutico (Macau), Limitada», da concessão, por arrendamento, das parcelas de terreno com a área de 5 m² e de 4 m², assinaladas e demarcadas com as letras «B1» e «B2» na planta n.º 5 995/2002, emitida pela DSCC em 3 de Novembro de 2011, a desanexar do terreno com a área global de 12 960 m², descrito na CRP sob o n.º 23 232 do livro B, situado na ilha de Coloane, na Zona Industrial do Aterro de Seac Pai Van, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus, designado por lote «C».

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, as parcelas «B1» e «B2» reverterem, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o domínio público.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

21 de Maio de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.



四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A:

- 北 - B1地塊及蓮花海濱大馬路;
- N - Parcela B1 e Avenida Marginal Flor de Lótus;
- 南 - B2地塊及位於鄰近聯生海濱路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- S - Parcela B2 e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Marginal da Concórdia;
- 東 - 位於鄰近蓮花海濱大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- E - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida Marginal Flor de Lótus;
- 西 - 位於蓮花海濱大馬路及聯生海濱路之間的公共道路;
- W - Via pública entre a Avenida Marginal Flor de Lótus e a Rua Marginal da Concórdia;

- 地塊 Parcela B1:

- 北 - 蓮花海濱大馬路;
- N - Avenida Marginal Flor de Lótus;
- 南 - A地塊;
- S - Parcela A;
- 西 - 位於蓮花海濱大馬路及聯生海濱路之間的公共道路;
- W - Via pública entre a Avenida Marginal Flor de Lótus e a Rua Marginal da Concórdia;

- 地塊 Parcela B2:

- 北 - A地塊;
- N - Parcela A;
- 南 - 位於鄰近聯生海濱路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- S - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Marginal da Concórdia;
- 西 - 位於蓮花海濱大馬路及聯生海濱路之間的公共道路。
- W - Via pública entre a Avenida Marginal Flor de Lótus e a Rua Marginal da Concórdia.

- 備註: - "A+B1+B2"地塊相應為標示編號 23232 (AR)。
- OBS: As parcelas "A+B1+B2" correspondem à totalidade da descrição nº23232 (AR).
- "B1+B2"地塊，用作為公共街道用途，應被騰空及歸入澳門特別行政區公產土地。As parcelas "B1+B2" são terreno destinado a via pública devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da Região Administrativa Especial de Macau.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 5995/2002 於 03/11/2011
Anexo à Planta de

二零一二年五月二十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 22 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan
Tong.

審 計 署**COMISSARIADO DA AUDITORIA****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自審計長於二零一二年五月十六日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 16 de Maio de 2012:

梁文雅，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十四條第一款第二項的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零一二年五月十八日起生效。

Leong Man Nga, técnica superior de 2.^a classe, 2.º escalão, contratada além do quadro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2012.

二零一二年五月二十四日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自辦公室主任於二零一二年五月十七日作出的批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 17 de Maio de 2012:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員梁家輝及吳慕繁之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

Leung Ka Fai e Ng Mo Fan, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員古慧思之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

Ku Wai Si, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行

Fong Iu Kei, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo

政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機馮耀基之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年六月七日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年五月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階技術工人陳耀彬之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十三條、第二十五條、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升法院助理書記員而設的培訓課程最後評核名單中之下列合格法院司法文員均獲確定委任為法院司法文員職程第一職階法院助理書記員：

於終審法院：

何楚芝，屬終審法院第三職階法院初級書記員；

於初級法院：

葉家欣，屬初級法院第四職階法院初級書記員；

張麗琳、陳嘉翠、黎嘉慧、許永榮、楊藝婷、陳佩雯、翁妙玲、鄭潔茵、鄭振華、陳穎姿、何立志、林光照、梁鳳茵、張名揚、曾偉強、劉蘭清、劉凱耀、黎偉漩、杜家寶、林智維、楊倩梨、歐綺玲、鄭靄慈、蘇偉鴻及鍾偉業，屬初級法院第三職階法院初級書記員。

二零一二年五月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 18 de Maio de 2012:

Chan Io Pan, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente, de 24 de Maio de 2012:

Os oficiais de justiça judicial, abaixo indicados, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2012, II Série, de 9 de Maio — nomeados, definitivamente, escrivães judiciais adjuntos, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e dos artigos 13.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Para o Tribunal de Última Instância:

Ho Cho Chi, escrivã judicial auxiliar, 3.º escalão, do TUI;

Para o Tribunal Judicial de Base:

Yip Ka Ian, escrivã judicial auxiliar, 4.º escalão, do TJB;

Cheong Lai Lam, Chan Ka Choi, Lai Ka Wai, Hoi Weng Weng, Ieong Ngai Teng, Chan Pui Man, Iong Mio Leng, Cheang Kit Ian, Cheang Chan Wa, Chan Weng Chi, Ho Lap Chi, Lam Kong Chiu, Leong Fong Ian, Cheong Meng Ieong, Chang Wai Keong, Lao Lan Cheng, Lau Hoi Io, Lai Wai Sun, Tou Ka Pou, Lam Chi Wai, Ieong Sin Lei, Ao I Leng, Chiang Oi Chi, Sou Wai Hong e Chong Vai Ip, escrivães judiciais auxiliares, 3.º escalão, do TJB.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一二年四月二十五日作出的批示：

徐永輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年四月二十六日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

林燕生——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席翻譯員之定期委任自二零一二年五月一日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一二年五月四日作出的批示：

徐志文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年七月一日起續期一年。

李順英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，其散位合同自二零一二年六月一日起續期一年，並由二零一二年五月三十一日起轉為第四職階勤雜人員。

摘錄自檢察長於二零一二年五月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人蕭子音，以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，由二零一二年五月八日起生效。

摘錄自檢察長於二零一二年五月十日作出的批示：

Antonieta Glória Sam——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，自二零一二年八月一日起，其在本辦公室擔任第二職階一等翻譯員之定期委任獲准續任一年，並由二零一二年七月三十一日起轉為第三職階一等翻譯員。

摘錄自檢察長於二零一二年五月十一日作出的批示：

劉仲添——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同自二零一二年六月一日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Abril de 2012:

Choi Weng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 27 de Abril de 2012:

Lam In Sang — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Maio de 2012:

Choi Chi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Lei Son Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012, e alterada a categoria para auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7 de Maio de 2012:

Sio Chi Iam, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro como técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Maio de 2012:

Antonieta Glória Sam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada a categoria para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Maio de 2012:

Lao Chong Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

卓關田——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年七月一日起續期一年。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員李建邦，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一二年四月二十七日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一二年五月二十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Cheok Kuan Tin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kin Pong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 27 de Abril de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 24 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按行政長官於二零一二年一月三十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以個人勞動合同方式聘請潘冠瑾在本局任職，為期兩年，自二零一二年四月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，下列工作人員以散位合同及實習方式聘用在本局擔任職務，試用期六個月，職級、職階、日期及薪俸點如下：

甯路易及盧金城，分別自二零一二年四月二十三日及五月二日起擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點410；

劉嘉桃，自二零一二年四月三十日起擔任第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點330。

按行政法務司司長於二零一二年四月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林敏怡、鮑健珍、黃偉權、倪宏杰、余志恆、葉錦維、區子達、李明怡及趙家偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2012:

Pan Guanjin — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, nestes Serviços, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despachos da Ex.ª^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, nas categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009:

Luís António da Rosa Neng e Lou Kam Seng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, área de informática, a partir de 23 de Abril e 2 de Maio de 2012, respectivamente;

Lao Ka Tou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, área de informática, a partir de 30 de Abril de 2012.

Por despachos da Ex.ª^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2012:

Lam Man I, Pau Kin Chan, Wong Wai Kun, Ngai Wang Kit, Iu Chi Hang, Ip Kam Wai, Ao Chi Tat, Lei Meng I e Chiu Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º

(資訊範疇)職級的薪俸點485點，自二零一二年四月五日起生效。

按簽署人於二零一二年四月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款的規定，以附註形式修改關秀慧在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第九職階繕錄兼打字員職級的薪俸點295點，自二零一二年三月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、薪俸點及日期如下：

黃珏，自二零一二年三月九日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

梁曼莊，自二零一二年三月二十七日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

莫嘉琪，自二零一二年三月三十一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

譚巧芝、陳靄茜、邱智瑩及吳惠敏，首三名自二零一二年二月二十九日及最後一名自三月六日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

按行政法務司司長於二零一二年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改丘靜及區國羨在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一二年四月十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年四月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局語言及文獻處處長鄭佩佩因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年四月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年四月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改廖冠謙在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點，自二零一二年四月十七日起生效。

do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 3 de Abril de 2012:

Kuan Sao Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de escriturário-dactilógrafo, 9.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Março de 2012.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias, escalões, índices e data a cada uma indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009:

Wong Kuok, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 9 de Março de 2012;

Leong Man Chong, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 27 de Março de 2012;

Mok Ka Kei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Março de 2012;

Tam Hao Chi, Chan Oi Sai, Iao Chi Ieng e Ng Wai Man, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 29 de Fevereiro para as três primeiras e 6 de Março de 2012 para a última.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Abril de 2012:

Iao Cheng e Ao Kuok Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2012:

Cheang Pui Pui — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Línguas e Documentação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2012:

Liu Kun Him — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2012.

按行政法務司司長於二零一二年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改歐陽健華、梁淑貞及林煥彩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員（資訊範疇）職級的薪俸點450點，自二零一二年四月二十五日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階二等技術員黃啟泰，自二零一二年五月十五日在土地工務運輸局開始擔任職務之日起，終止在本局的職級。

特此聲明。

二零一二年五月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政長官於二零一二年四月二日作出之批示：

以個人勞動合同方式聘請Susana Micaela Pombo Vieira在本局任職，為期一年，自二零一二年四月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年四月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局法律範疇第二職階二等高級技術員羅麗萍的編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年四月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年四月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款的規定，以散位合同及實習方式聘用蔡文莊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零一二年五月二十一日起生效。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Abril de 2012:

Ao Ieong Kin Wa, Leong Sok Cheng e Lam Wun Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kai Tai, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 15 de Maio de 2012, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Abril de 2012:

Susana Micaela Pombo Vieira — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2012:

Lo Lai Peng, técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, da área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Abril de 2012:

Choi Man Chong Ângela — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.^o 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.^o 2/2001, e o artigo 7.^o, n.^o 3, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款的規定，以散位合同及實習方式聘用葛展鵬及李寶珊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，分別自二零一二年五月七日及五月十四日起生效。

二零一二年五月二十四日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年四月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律之規定，本局第二職階輕型車輛司機郭建威的散位合同續期一年，自二零一二年六月十二日起生效。

按照本局副局長於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，本局第一職階一等高級技術員（資訊範疇）陳偉全的編制外合同續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年五月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

（一）治安警察局第四職階副警長顏惠祥，退休及撫卹制度會員編號42196，因符合現行《澳門公共行政工作人員通

Vicente Jorge Córdova e Lei Po Shan — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 e 14 de Maio de 2012, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Abril de 2012:

Kok Kin Wai — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Junho de 2012.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 26 de Abril de 2012:

Chan Wai Chun — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2012:

1. Ngan Vai Cheong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42196 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do servi-

則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第五職階警長黃炳坤，退休及撫卹制度會員編號47589，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階副警長周炳釗，退休及撫卹制度會員編號49026，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員譚福才，退休及撫卹制度會員編號49522，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

ço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Peng Kuan, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47589 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Peng Chio, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49026 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Fok Choi, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49522 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員張文威，退休及撫卹制度會員編號48844，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員招少輝，退休及撫卹制度會員編號48852，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃榮桑，退休及撫卹制度會員編號49107，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長李炳光，退休及撫卹制度會員編號49182，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Man Wai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48844 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiu Sio Fai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48852 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Veng San, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49107 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lee Peng Kuong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49182 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Abril

二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長張滿堂，退休及撫卹制度會員編號49212，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員岑猛華，退休及撫卹制度會員編號49360，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員歐陽盛，退休及撫卹制度會員編號49549，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Mun Tong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49212 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sam Mang Wa, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49360 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Yeung Seng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49549 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階音樂首席警員吳超明，退休及撫卹制度會員編號49077，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長Celeste da Conceição Ferreira，退休及撫卹制度會員編號53473，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長Luisa de Lurdes Chan，退休及撫卹制度會員編號53554，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員李秋南，退休及撫卹制度會員編號48950，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作

1. Ung Chio Meng, guarda principal músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49077 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Celeste da Conceição Ferreira, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53473 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Luisa de Lurdes Chan, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53554 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chao Nam, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48950 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a),

計算，由二零一二年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長黃小琴，退休及撫卹制度會員編號53520，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警司Agostinho Abel dos Passos da Costa，退休及撫卹制度會員編號39233，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年五月十七日作出的批示：

(一) 治安警察局退休第四職階高級警員Lurdes Evelina Ozorio Cordeiro Pang之鰥夫彭銘泉，退休及撫卹制度會員編號52922，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年三月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Sio Kam, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53520 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Agostinho Abel dos Passos da Costa, subcomissário, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 39233 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2012:

1. Pang Meng Chun, viúvo de Lurdes Evelina Ozorio Cordeiro Pang, que foi guarda ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentada, com o número de subscritor 52922 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1 do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Março de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 130 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一二年五月二十一日作出的批示：

（一）海關第四職階首席關員劉穎思，退休及撫卹制度會員編號31712，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）海關第三職階一等關員湯錦儀，退休及撫卹制度會員編號31739，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）海關第三職階一等關員Deolinda Cheang，退休及撫卹制度會員編號31720，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）海關第四職階首席關員杜祺光，退休及撫卹制度會員編號33332，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Maio de 2012:

1. Maria de Fatima de Jesus, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31712 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong Kam I, verificador de primeira alfandegário, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31739 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Deolinda Cheang, verificador de primeira alfandegário, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31720 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tou Kei Kuong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33332 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em

條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月十七日發出的批示：

司法警察局刑事技術輔導員蘇兆基，供款人編號3015164，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士鄭秀娟，供款人編號6077062，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零一二年五月二十一日發出的批示：

政府總部輔助部門勤雜人員高影僑，供款人編號6146536，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年五月二十二日發出的批示：

民政總署技術輔導員梁志強，供款人編號3007366，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一二年四月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第

10 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2012:

Sou Sio Kei, adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3015164, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar menos de 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Cheang Sau Kun, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6077062, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Maio de 2012:

Kou Ieng Kio, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6146536, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2012:

Leung Chi Keung, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3007366, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no

十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人José Luís Bernardo da Costa，供款人編號6025704，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一二年四月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照二零一二年五月四日行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁偉良在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年七月十六日起續期一年。

按照二零一二年五月八日行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，毛慶鳳及李燕華在本會擔任職務的編制外合同，自二零一二年七月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員。

按照二零一二年五月十五日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，英光耀在本會擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年七月十七日起續期一年。

二零一二年五月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.º 1 e 2, do mesmo diploma.

José Luís Bernardo da Costa, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6025704, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 4 de Maio de 2012:

Leong Wai Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 8 de Maio de 2012:

Mou Heng Vong e Lei In Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 17 de Julho de 2012.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 15 de Maio de 2012:

Ieng Kuong Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2012.

Fundo de Pensões, aos 24 de Maio de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日之批示：

本局編制外合同第二職階一等行政技術助理員譚道文，在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Tam Tou Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de

律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，由簽署附註之日起產生效力。

按照經濟財政司司長於二零一二年四月十七日之批示：

本局編制外合同第二職階首席高級技術員吳紫薇學士，在二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，由簽署附註之日起產生效力。

二零一二年五月十七日於經濟局

代局長 戴建業

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，余智傑及李嘉敏在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月十四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員（資訊範疇）的薪俸點370的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年三月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Thelma Raquel Melo da Costa在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年六月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年三月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Abril de 2012:

Licenciada Ng Chi Mei, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2012, II Série, de 21 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Maio de 2012.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Se Chi Kit e Lei Ka Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamentos, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Março de 2012:

Thelma Raquel Melo da Costa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Março de 2012:

Ung Chao Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos arti-

二十六條的規定，吳秋婷在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年六月十三日起獲續期一年。

二零一二年五月二十四日於財政局

局長 江麗莉

gos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Maio de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年三月二十八日及四月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

馮鏡堅，自二零一二年五月三日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

蘇榮勇，自二零一二年六月十四日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

馮慧紅，自二零一二年五月九日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

陳艷婷，自二零一二年六月七日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

薛政佳及何慶桑，自二零一二年五月十五日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

王慧芳，自二零一二年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點。

摘錄自本人於二零一二年四月十六日作出的批示：

應林健愉的請求，其在本局擔任一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年五月十七日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Março e 17 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Keang Kin, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 3 de Maio de 2012;

So Wing Young, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Junho de 2012;

Fong Wai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Maio de 2012;

Chan Im Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sit Ching Kai e Ho Heng San, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Maio de 2012;

Wong Wai Fong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 16 de Abril de 2012:

Lam Kin U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 17 de Maio de 2012.

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月十七日及四月二十七日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業培訓廳廳長孔令彪碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年五月二十七日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局研究及資訊廳廳長李麗琼碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年六月二十七日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局資訊處處長徐麗芬學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年六月二十七日起獲續期壹年。

摘錄自本人於二零一二年四月二十日及四月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張瑋，自二零一二年五月十一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

何堅忠及王練紅，自二零一二年五月十七日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

龐萬潮，自二零一二年六月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

梁赴輝，自二零一二年五月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

吳炎紅，自二零一二年六月二十六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

譚麗虹，自二零一二年六月十三日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本人於二零一二年四月二十四日、五月二日及五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

李振德，自二零一二年七月一日起續聘擔任第八職階輕型車輛司機職務，薪俸點為260點；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 e 27 de Abril de 2012:

Mestre Hung Ling Bui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Maio de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Lei Lai Keng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Junho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciada Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Junho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 20 e 26 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheung Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 11 de Maio de 2012;

Ho Kin Chong e Betty Wong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Maio de 2012;

Pong Man Chio, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Junho de 2012;

Leong Fu Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Maio de 2012;

Ng Yim Hung Monica, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 26 de Junho de 2012;

Tam Lai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 24 de Abril, 2 e 4 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Chan Tak, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2012;

關靜仙，自二零一二年七月一日起續聘擔任第八職階勤雜人員職務，薪俸點為200點；

李慧儀，自二零一二年六月五日起續聘擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點；

關麗明，自二零一二年七月一日起續聘擔任第二職階勤雜人員職務，薪俸點為120點。

二零一二年五月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

Kuan Cheng Sin, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2012;

Lei Vai I, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 5 de Junho de 2012;

Kuan Lai Meng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本會擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

陳曦及賴翠華，第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年七月十九日起生效；

梁嘉寶，第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年七月二十一日起生效。

袁潤森，第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年八月二日起生效。

二零一二年五月二十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Chan Hei e Lai Choi Wa, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2012;

Leong Ka Pou, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Julho de 2012;

Un Ion Sam, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 23 de Maio de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據二零零九年九月十一日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一二年五月十六日批示所核准之工商業發展基金第四修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 11 de Setembro de 2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
開支名稱 Designação das despesas						
經常開支 Despesas correntes						
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	500.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	500.00
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	5,000.00
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	22,500.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	70,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	120,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	7,000.00
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	28,500.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	197,000.00
					總額 Total	225,500.00
						225,500.00

二零一二年五月二十二日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：吳麗燕，陳詠兒，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 22 de Maio de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Ung Lai In* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

金 融 情 報 辦 公 室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自本辦公室主任於二零一二年四月十八日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一二年六月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

朱婉儀，第二職階一高等級技術員，薪俸點為510；

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 18 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012:

Chu Un I, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

盧小凡及黃信新，第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485。

Lou Sio Fan e Vong Son San, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

二零一二年五月二十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 21 de Maio de 2012.
— A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人陳淑慧，二等高級技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員之職務。

二零一二年五月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2012:

Chan Shuk Wai, técnico superior de 2.ª classe, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2012, II Série, de 25 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月七日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號213061辛聰鑫，由二零一二年三月五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准一等警員編號217921陳志輝，由二零一二年三月二十三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一二年五月十六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2012:

San Chong Iam, guarda n.º 213 061 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2012:

Chan Chi Fai, guarda de primeira n.º 217 921 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Maio de 2012. — O Comandante, Lei Siu Peng, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一二年四月十一日作出的批示：

胡潔茵學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階二等高級技術員，在刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

沙飛碩士，在刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

黃曉峰碩士及廖嘉欣碩士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階二等技術員，在刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中分別名列第三名及第四名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, de 11 de Abril de 2012:

Licenciada Wu Kit Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, classificada em 1.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Mestre Sa Fei, classificado em 2.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Mestre Wong Hio Fong e Mestre Lio Ka Ian, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, da Polícia Judiciária, classificados em 3.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e

日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月十九日作出的批示：

張麗影，司法警察局確定委任之第二職階二等技術輔導員，在刊登於二零一二年三月二十八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳伊蓓與本局簽訂的編制外合同自二零一二年七月二十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，劉嘉祺在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月十一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳長喜在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年六月二十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳結美及甘梅桂在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年六月二十八日起續期一年。

com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2012:

Cheong Lai Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 13/2012, II Série, de 28 de Março — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chan I Pui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 22 de Julho de 2012.

Lau Ka Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Julho de 2012.

Chan Cheong Hei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Junho de 2012.

Chan Kit Mei e Kam Mui Kuai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一二年五月八日作出的批示：

應本局人事及行政處處長Carlos Alberto Anok Cabral之請求，自二零一二年六月一日起終止其處長之定期委任，並返回原職位，擔任本局人員編制內第二職階特級技術員。

二零一二年五月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2012:

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe da Divisão de Pessoal e Administrativa desta Polícia — cessou, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe de divisão, regressando ao lugar de origem como técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Polícia, a partir de 1 de Junho de 2012.

Polícia Judiciária, aos 24 de Maio de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批 示 摘 錄

按局長於二零一二年一月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等高級衛生技術員葉覺秋的編制外合同續期兩年，自二零一二年三月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等高級衛生技術員李偉明的編制外合同續期兩年，自二零一二年三月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等藥劑師吳靄琳的編制外合同續期一年，二零一二年三月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級衛生技術員林惠珊的編制外合同續期一年，自二零一二年二月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等藥劑師劉蘭珍的編制外合同續期一年，自二零一二年二月二十七日起生效。

按局長於二零一二年一月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士陳美芳的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士藍惠欣的編制外合同續期兩年，自二零一二年三月一日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2012:

Ip Kok Chao, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Lei Wai Meng, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Ung Oi Lam Carolina, farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Lam Wai San Maria Lina, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2012.

Lao Lan Chan, farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2012:

Chan Mei Fong, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Lam Wai Ian, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士江佩珊及李倩宜的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士鄭美美、梁佩琪及布安玲的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士陳兆邦及葉平平的編制外合同續期一年，自二零一二年二月九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士胡彩嬌的編制外合同續期一年，自二零一二年二月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士楊佩珊的編制外合同續期一年，自二零一二年二月二十三日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年二月二十二日作出的批示：

何華、陳德嵩、趙振鋒、曾洵、唐雪仙、梁德基、林嘉明、張丹楓、黃嘉南及黃嘉東，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一二年三月十六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期一年。

崔冠昌、張思亮、楊俊文、陳文芝、談光濠、侯祖均、鄭浩光、蕭長源、吳永耀及胡茵穎，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一二年四月二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期一年。

郭偉誠及林惠玲，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一二年四月五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期一年。

邱慧琳，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一二年四月十六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期一年。

按局長於二零一二年三月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生陳鴻武、張錦輝及夏吉生的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月十二日起生效。

Kong Pui San e Lei Sin I, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Cheang Mei Mei, Leong Pui Kei e Pou, Julia, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Chan Siu Pong e Ip Peng Peng, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Wu Choi Kio, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Ieong Pui San, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2012:

Ho Wa, Chan Tak Song, Chio Chan Fong, Chang Tou, Tong Sut Sin, Leong Tak Kei, Lam Ka Meng, Cheong Tan Fong, Wong Ka Nam e Wong Ka Tong, admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 16 de Março de 2012.

Choi Kun Cheong, Cheong Si Leong, Ieong Chon Man, Chan Man Chi, Tam Kwong Ho, Hao Chou Kuan, Cheang Hou Kong, Sio Cheong Un, Ng Weng Io e Wu Ian Weng, admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 2 de Abril de 2012.

Kuok Wai Seng e Lam Wai Leng, admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 5 de Abril de 2012.

Iao Wai Lam, admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Março de 2012:

Chan Hong Mou, Cheung Kam Fai Peter e Ha Kat Sang, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生蘇立中的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生黃小梅、潘詠紅及余育璇的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生黃小彥及池瑞霞的編制外合同續期兩年，自二零一二年五月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生彭世明的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階普通科醫生林智生的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階普通科醫生譚捷瑜的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階普通科醫生楊穎芷的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月三十日起生效。

按局長於二零一二年三月十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，陳彩霞在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階二等護理助理員鄭永恆及黃肇偉的散位合同續期一年，自二零一二年四月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階二等護理助理員蘆嘉濱及歐陽艷芬的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月二十日及四月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員梁慧芝及賴麗儀的散位合同續期一年，自二零一二年四月二十日起生效。

So Lap Chung, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2012.

Wong Sio Mui, Pun Weng Hong e U Iok Sun, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Abril de 2012.

Wong Sio In e Hlaing Thazin, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2012.

Pang Sai Meng, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2012.

Lam Chi Sang, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012.

Tam Chit U, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2012.

Ieong Weng Chi, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2012:

Chan Choi Ha, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Abril de 2012.

Kuong Weng Hang e Vong Jose, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Abril de 2012.

Lou Ka Pan e Ao Ieong Im Fan, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 e 26 de Abril de 2012, respectivamente.

Leong Wai Chi e Lai Lai I, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員樊賢來、布麗芳及龍潔英的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月十六日、四月十八日及四月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階二等護理助理員廖國珍及梁英文的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月十二日及四月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等護理助理員夏艷萍的散位合同續期一年，自二零一二年四月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階一般服務助理員鄭玉英的散位合同續期一年，自二零一二年四月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員陳淑芬、劉禮然、梁章孔及梁建源的散位合同續期一年，自二零一二年四月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員陳正明及 Madeira, Sofia Gregorio 的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月十一日及四月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員陳長興、朱萬成、何偉文、關全、李國華、李玉祥、鄧志強及黃龍才的散位合同續期一年，自二零一二年四月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員鄭鐵君、何偉民及麥煥基的散位合同續期一年，自二零一二年四月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員崔楊娣及高少霞的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月十二日及四月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員呂惠嫻的散位合同續期一年，自二零一二年四月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階一般服務助理員李蓮生的散位合同續期一年，自二零一二年四月二十一日起生效。

Fan In Loi, Pou Lai Fong e Long Kit Ieng, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 5.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 16, 18 e 24 de Abril de 2012, respectivamente.

Lio Kuok Chan e Leong Ieng Man, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 4.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 12 e 13 de Abril de 2012, respectivamente.

Ha Im Peng, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2012.

Chiang Iok Ieng, auxiliar de serviços gerais, 7.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2012.

Chan Sok Fan, Lao Lai In, Leong Cheong Hong e Leong Kin Un, auxiliares de serviços gerais, 6.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Abril de 2012.

Chan Vicente e Madeira, Sofia Gregorio, auxiliares de serviços gerais, 6.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 e 27 de Abril de 2012, respectivamente.

Chan Cheong Heng, Chu Man Seng, Ho Wai Man, Kuan Chun, Lei Kuok Wa, Li Iok Cheong, Tang Chi Keong e Wong Long Choi, auxiliares de serviços gerais, 5.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2012.

Chiang Tit Kuan, Ho Vai Man e Mak Wun Kei, auxiliares de serviços gerais, 5.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2012.

Choi Ieong Tai e Kou Sio Ha, auxiliares de serviços gerais, 5.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 12 e 29 de Abril de 2012, respectivamente.

Loi Wai Han, auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2012.

Lei Lin Sang, auxiliar de serviços gerais, 3.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Abril de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員蕭永隆、甘鳥妹、周惠霞及何艷愛的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月十一日、四月十六日、四月二十三日及四月二十七日起生效。

按局長於二零一二年三月十九日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級衛生技術員馮健良及呂綺玲的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級衛生技術員林小龍的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等高級衛生技術員吳嘉倩的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員黃淑儀的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等診療技術員徐文彪及容潤邦的編制外合同續期兩年，分別自二零一二年四月十四日及四月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席診療技術員蔡少灼、賴麗君、楊秀紅、陳美華、趙釗賢、梁敏慧、劉佩球、林錦輝及 Lau, Ana Baptista Ng 的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月二十六日起生效。

按照代局長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，楊鳳枝在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月十三日起生效。

按照代局長於二零一二年三月二十六日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，劉建國在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月四日起生效。

Siu Weng Long, Kam Wu Mui, Chao Wai Ha e Ho Im Oi, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11, 16, 23 e 27 de Abril de 2012, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Março de 2012:

Fong Kin Leong e Loi I Leng, técnicos superiores de saúde assessores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2012.

Lam Sio Long, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2012.

Ng Cora, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Abril de 2012.

Wong Suk Yee, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2012.

Choi Man Pio e Iung Ion Pong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 e 19 de Abril de 2012, respectivamente.

Choi Sio Cheok, Lai Lai Kuan, Yeung Sau Hung, Chan Mei Va, Chio Chio In, Leung Man Wai, Lao Pui Kao, Lam Kam Fai e Lau, Ana Baptista Ng, técnicos de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Março de 2012:

Ieong Fong Chi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Março de 2012:

Lao Kin Kuok, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Abril de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員張綺雯及朱順儀的編制外合同續期兩年，分別自二零一二年四月六日及四月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員馮健豪的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員余燕儀及黃翠瑩的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級技術員廖翠玲及黃恩娜的編制外合同續期兩年，分別自二零一二年四月十三日及五月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員劉有棋、羅韻芝及馬柏芝的編制外合同續期兩年，分別自二零一二年四月二十一日、四月二十五日及四月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術員何焯文的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員梁家偉及蕭慧賢的編制外合同續期兩年，分別自二零一二年四月十九日及四月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員張玉君、麥燕妮、蘇健敏、Lopes, Mariana及鄭美玲的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員梁秀蘭的編制外合同續期兩年，自二零一二年四月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員唐小瑩及吳彥珍的編制外合同續期壹年，自二零一二年四月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員劉杏婷的編制外合同續期壹年，自二零一二年五月一日起生效。

Cheong Yi Man e Chu Son I, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 e 26 de Abril de 2012, respectivamente.

Fong Kin Hou, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Abril de 2012.

U In I e Wong Choi Ieng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Abril de 2012.

Lio Choi Leng e Wong Ian No, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Abril e 1 de Maio de 2012, respectivamente.

Lao Iao Kei, Lo Wan Chi e Ma Pak Chi, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21, 25 e 26 de Abril de 2012, respectivamente.

Ho Cheok Man, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2012.

Leong Ka Wai e Sio Wai In, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 e 23 de Abril de 2012, respectivamente.

Cheong Iok Kuan, Mak Yin Lay, Sou Kin Man, Lopes, Mariana e Kuong Mei Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2012.

Leung Sau Lan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Abril de 2012.

Tong Sio Ieng e Ng In Chan, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Abril de 2012.

Lau Hang Teng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員梁艷明的編制外合同續期壹年，自二零一二年四月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員郭燕玲、關淑華及甘穎欣的編制外合同續期壹年，自二零一二年四月二十日起生效。

按照代局長於二零一二年三月二十九日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，林玉燕及楊雅嫻在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，分別追溯自二零一一年十二月十五日及二零一二年一月十五日起生效。

按照代局長於二零一二年四月三日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，馮健豪在本局擔任編制外合同第一職階首席高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，何焯文在本局擔任編制外合同第二職階特級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年四月十七日起生效。

按照副局長於二零一二年五月十六日之批示：

基於下述商號不具備九月十九日第58/90/M號法令第二十二條第一款b)項所規定的發出准照的一般要件，取消編號為第58號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“鴻興”的准照，其營業地點為澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第二座十一樓I座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一二年五月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

朱敏霞、劉永華——應其要求，分別中止第E-1784號及第E-1886號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Leong Im Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Abril de 2012.

Kuok In Leng, Kuan Sok Peng e Kam Weng Ian, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Março de 2012:

Lam Iok In e Ieong Nga Ieng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 15 de Dezembro de 2011 e 15 de Janeiro de 2012, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Abril de 2012:

Fong Kin Hou, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2012.

Ho Cheok Man, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 16 de Maio de 2012:

Por ter deixado de verificar-se o requisito geral de licenciamento previsto no artigo 22.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 58/90/M, é cancelado o alvará n.º 58 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hong Heng», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, Edifício Industrial Kéck Seng, bloco 2, 11.º andar, I, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Maio de 2012:

Chu Hun Susy Manha e Lao Weng Wa — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1784 e E-1886.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

吳艷明、陳鳳玲——應其要求，分別取消第E-1870號及第E-1881號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按行政長官於二零一二年五月十七日作出的批示：

根據第81/99/M號法令第三十條第一款b)項、第四款及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款(一)項、第四條及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第五條、第六條第二款(二)項、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任Choi Alves, Mio Iong護士監督為仁伯爵綜合醫院領導層助理，自二零一二年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——Choi Alves, Mio Iong自一九七八年十月十六日開始在衛生局擔任護士職務，在護理範疇工作超過三十年，其中擁有十年以上的管理經驗，表現出具備擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

——文學士；

——高級護士畢業文憑；

——社區衛生護理專科。

3. 職業培訓：

——管理學學位後文憑課程；

——學前教育專業文憑課程；

——病人安全目標回顧與前瞻；

——醫療體制改革：醫療經濟學和財務管理；

——綜合專科護理培訓課程；

——心電圖(ECG)判讀與護理處理培訓及ECG Training Course；

——腫瘤病患護理培訓課程；

——Elementary Critical Care Nursing Course；

——Burn Care Nursing Course；

——普通話口語課程；

——葡萄牙語進修課程。

Ng Im Meng e Chan Fong Leng — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1870 e E-1881.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Maio de 2012:

Choi Alves, Mio Iong, enfermeiro-supervisor — nomeada em comissão de serviço, pelo período de um ano, como enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, ao abrigo dos artigos 30.º, n.ºs 1, alínea b), e 4, e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 5.º e 6.º, n.º 2, alínea 2), 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, publica-se a seguir a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Choi Alves, Mio Iong desempenha as funções de enfermeiro nos Serviços de Saúde desde 16 de Outubro de 1978, trabalhando, assim, há mais de 30 anos na área de enfermagem e possuindo mais de 10 anos de experiência de gestão. A mesma tem demonstrado possuir a capacidade e experiência profissional que são exigidas para o desempenho da função de enfermeiro-adjunto da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em letras;

— Diploma de enfermeiro-graduado;

— Especialização em Enfermagem de Saúde Comunitária.

3. Formação profissional:

— Curso de pós-graduação na área de gestão;

— Curso na área de educação pré-escolar;

— Retrospectiva e prospectiva dos objectivos de segurança dos doentes;

— Reforma do Sistema de Saúde: Gestão Económica e Financeira no âmbito da Saúde;

— Múltiplos cursos de formação de especialização em enfermagem;

— Interpretação do Electrocardiograma (ECG) e formação de tratamento de enfermagem e Curso de formação de ECG；

— Curso de formação de cuidados de saúde destinados aos doentes oncológicos;

— Curso elementar de enfermagem em cuidados críticos;

— Curso de enfermagem em cuidados de queimados;

— Curso de Mandarim oral;

— Curso de aperfeiçoamento da língua portuguesa.

4. 專業簡歷：

——一九七八年十月至一九七九年十月，在衛生司擔任散位三等護士；

——一九七九年十月起，以臨時委任方式擔任衛生司二等護士；

——一九八一年十月至一九八四年八月，委任為衛生司二等護士；

——一九八四年九月，以確定委任方式擔任衛生司二等護士；

——一九八四年十月至一九九一年一月，以確定委任方式擔任衛生司護士；

——一九九一年一月至一九九四年十月，以確定委任方式擔任衛生司高級護士；

——一九九四年十月至一九九七年十二月，以確定委任方式擔任衛生司副護士長；

——一九九七年十二月至一九九八年四月，以確定委任方式擔任衛生司高級副護士長；

——一九九八年四月至二零零一年五月，以確定委任方式擔任衛生局護士長；

——二零零一年五月至今，以確定委任方式擔任衛生局護士監督；

——二零一一年二月至今，擔任衛生局一般衛生護理副體系護士監督。

按照二零一二年五月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃岳華——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0209。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一二年五月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李耀光——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0508。

（是項刊登費用為 \$274.00）

楊素珍——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1892。

（是項刊登費用為 \$264.00）

徐佩敏——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0210。

（是項刊登費用為 \$294.00）

4. Currículo profissional:

— De Outubro de 1978 a Outubro de 1979, desempenhou funções como enfermeira de 3.ª classe, eventual, na Direcção dos Serviços de Saúde;

— Em Outubro de 1979, desempenhou funções como enfermeira de 2.ª classe, de nomeação provisória, na Direcção dos Serviços de Saúde;

— De Outubro de 1981 a Agosto de 1984, foi nomeada como enfermeira de 2.ª classe, na Direcção dos Serviços de Saúde;

— Em Setembro de 1984, desempenhou funções como enfermeira de 2.ª classe, de nomeação definitiva, na Direcção dos Serviços de Saúde;

— De Outubro de 1984 a Janeiro de 1991, desempenhou funções como enfermeira, de nomeação definitiva, na Direcção dos Serviços de Saúde;

— De Janeiro de 1991 a Outubro de 1994, desempenhou funções como enfermeira-graduada, de nomeação definitiva, na Direcção dos Serviços de Saúde;

— De Outubro de 1994 a Dezembro de 1997, desempenhou funções como enfermeira-assistente, de nomeação definitiva, na Direcção dos Serviços de Saúde;

— De Dezembro de 1997 a Abril de 1998, desempenhou funções como enfermeira-assistente graduada, de nomeação definitiva, na Direcção dos Serviços de Saúde;

— De Abril de 1998 a Maio de 2001, desempenhou funções como enfermeira-chefe, de nomeação definitiva, nos Serviços de Saúde;

— De Maio de 2001 até agora, desempenha funções como enfermeira-supervisora, de nomeação definitiva, nos Serviços de Saúde;

— De Fevereiro de 2011 até agora, desempenha funções como enfermeira-supervisora do subsistema dos cuidados de saúde generalizados nos Serviços de Saúde.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Maio de 2012:

Wong Ngok Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0209.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Maio de 2012:

Lei Io Kuong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0508.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ieong Sou Chan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1892.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Choi Pui Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0210.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

郭慧蘭——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0211。

（是項刊登費用為 \$284.00）

趙志宏、阮露絲、顧軍、陳小寧、方瑜——獲准許從事中醫職業，牌照編號是：W-0391、W-0392、W-0393、W-0394、W-0395。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照副局長於二零一二年五月二十二日之批示：

核准准照編號為第177號的藥物產品出入口及批發商號“澳門科技大學基金會”行政區搬遷及維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷許可，新址位於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學第二座（A座）2樓A205室及澳門科技大學附屬醫院暨科技大樓H座6樓H615室。

（是項刊登費用為 \$480.00）

按照二零一二年五月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

康甯綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0224，其營業地點位於澳門俊秀巷4號俊秀大廈地下A座，持牌人為陳玉玲，住所位於氹仔布拉格馬路3號南新花園21樓A座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一二年五月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

陸穎剛——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0166。

（是項刊登費用為 \$274.00）

楊鵬、蔡妙恬、梁嘉敏、張光發、劉培、高穎琛、梁子毅、翁倩儀、余雪慧、蔡瑞紋、關潤苗、劉絮卿、張慕嫻、黃穎瑜、鄧詠儀、何雅麗——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1948、E-1949、E-1950、E-1951、E-1952、E-1953、E-1954、E-1955、E-1956、E-1957、E-1958、E-1959、E-1960、E-1961、E-1962、E-1963。

（是項刊登費用為 \$402.00）

盧嘉欣——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0212。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Kuok Wai Lan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0211.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chio Chi Wang, Un Lou Si, Ku Kuan, Chen Xiaoning e Phuong Claudia — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0391, W-0392, W-0393, W-0394 e W-0395.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Maio de 2012:

Autorizada a mudança de instalações administrativas da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», alvará n.º 177, para a Avenida Wai Long Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, Bloco II (Bloco A), 2.º andar A205 e Centro de Medicina Chinesa de Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, Bloco H, 6.º andar H615, na ilha da Taipa, Macau, e manutenção da respectiva autorização de importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 480,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Maio de 2012:

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Geral Hong Leng, situada na Travessa de Chon Sau, n.º 4, Chon Sau, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0224, cuja titularidade pertence a Chan Iok Leng, com domicílio na Est. Gov. Albano Oliveira, Edf. Nam San Garden, Bl. 3, 21.º andar A, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Maio de 2012:

Lok Weng Kong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0166.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Yang Peng, Choi Mio Tim, Leong Ka Man, Cheong Kuong Fat, Liu Pei, Kou Weng Sam, Leong Chi Ngai, Iong Sin I, U Sut Vai, Tsai Jui Wen, Guan Runmiao, Liu Xuqing, Cheong Mou Han, Wong Weng U, Tang Weng I e Ho Nga Lai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1948, E-1949, E-1950, E-1951, E-1952, E-1953, E-1954, E-1955, E-1956, E-1957, E-1958, E-1959, E-1960, E-1961, E-1962 e E-1963.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Lou Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0212.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

因刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》第6175頁的一則批示摘錄有誤，現重新公布如下：

按照二零一二年五月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

李倩萍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1947。

聲 明

馬敏燕——應其本人要求，自二零一二年五月二日起退休，並於同日終止仁伯爵綜合醫院領導層助理之定期委任。

二零一二年五月十八日於衛生局

局長 李展潤

Por ter saído inexacto um extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio, a páginas 6175, novamente se publica:

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Maio de 2012:

Lei Sin Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1947.

Declaração

Ma, Estela — dada por finda a comissão de serviço como enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, por ter requerido a aposentação, a partir de 2 de Maio de 2012.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零一二年四月十七日批示：

Vitoria Andrade de Aguiar及梁麗盈，於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單中名列第一及第二名。根據第14/2009號法律第二十六條（一）項、第二十七條、附件一表七、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項、第二十二條第八款b）項、第二十三條第十二款，以定期委任方式，任用第一名為本局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，根據第14/2009號法律第二十六條（一）項、第二十七條、附件一表七、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項、第二十二條第一款，以臨時委任方式，任用第二名為本局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

梁麗娟，於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單中名列第二名。第14/2009號法律第十七條、附件一表二、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項、第二十二條第一款，以臨時委任方式，任用為本局編制內技術輔助人員組別第一職階二等技術輔導員，上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

二零一二年五月九日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Abril de 2012:

Vitoria Andrade de Aguiar e Leong Lai Ieng, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2012, II Série, de 7 de Março — nomeadas, em comissão de serviço, a primeira, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 26.º, n.º 1, 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, provisoriamente, a segunda, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 26.º, n.º 1, 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Leong Lai Kun, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2012, II Série, de 7 de Março — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月八日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第二款a)項、第七條、第二十條及第二十一條，連同第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款(一)項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任楊子健為本局文化活動廳廳長，自二零一二年六月一日起，為期壹年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——楊子健的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局文化活動廳廳長一職。

2. 學歷：

——嶺南大學文化研究碩士學位；

——澳門理工學院平面設計學士學位。

3. 專業簡歷：

——二零零一年四月起以個人勞動合同方式受聘於臨時澳門市政局擔任職務，同年十一月起轉以編制外合同聘用擔任技術員職務；

——二零零八年七月起，於民政總署擔任職務主管；

——二零零九年七月起轉為擔任高級技術員職務；

——二零一零年三月開始加入文化局工作，以編制外合同方式擔任第一職階一等高級技術員，現職級為第二職階一等高級技術員；

——二零一一年六月起，以代任制度方式擔任文化活動廳廳長。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請鍾紹鵬在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年五月二十一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2012:

Ieong Chi Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Acção Cultural, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 7.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1, 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Acção Cultural deste Instituto por parte de Ieong Chi Kin, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Estudos Culturais pela Universidade de Lingnan;

— Licenciatura em Comunicação Gráfica pelo Instituto Politécnico de Macau.

3. Experiência profissional:

— Admitido na Câmara Municipal de Macau Provisória em Abril de 2001, em regime de contrato individual de trabalho, tendo passado a regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico, em Novembro do mesmo ano;

— Chefia funcional no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, desde Julho de 2008;

— Tendo passado a exercer funções de técnico superior em Julho de 2009;

— Iniciou funções no Instituto Cultural em Março de 2010, em regime de contrato além do quadro, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, sendo actualmente técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão;

— Chefe do Departamento de Acção Cultural, em regime de substituição, desde Junho de 2011.

Chong Siu Pang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Maio de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年五月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改彭羨欣及Sérgio Miguel Chin在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉陞至第二職階顧問高級技術員及第二職階二等技術輔導員，薪俸點為625及275，各自二零一二年五月二十三日及四月三十日起生效。

二零一二年五月二十四日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do signatário, de 16 de Maio de 2012:

Pang Sin Ian e Sérgio Miguel Chin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Maio e 30 de Abril de 2012, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 24 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

二級餐廳，其中文名稱為“喜事多康”，葡文名稱為“Júbilo”和英文名稱為“Restaurant de Plaisir”，在二零一二年五月十一日獲發第0611/2012號牌照，持牌人為“中恆信酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Chong Hang Son Limitada”和英文名稱為“Hotel Chong Hang Son Limited”。場所位於澳門白眼塘橫街（福隆下街）43-45號澳萊大三元酒店地面層。

（是項刊登費用為 \$392.00）

一級酒吧，其中文名稱為“桂”，葡文名稱為“Loureiro”和英文名稱為“K Bar”，在二零一二年四月二十三日獲發第0622/2012號牌照，持牌人為“澳門蘭桂坊酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Lan Kwai Fong (Macau), Limitada”和英文名稱為“Hotel Lan Kwai Fong (Macau) Limited”。場所位於澳門廈門街37號A和59號及高美士街230號，澳門蘭桂坊酒店3樓。

（是項刊登費用為 \$421.00）

一級酒吧，其中文名稱為“藍月谷”，葡文名稱為“Luar Azul”和英文名稱為“Blue Moon Gorge”，在二零一二年五月十一日獲發第0612/2012號牌照，持牌人為“中恆信酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Chong Hang Son Limitada”和英文名稱為“Hotel Chong Hang Son Limited”。場所位於澳門白眼塘橫街（福隆下街）43-45號澳萊大三元酒店地面層。

（是項刊登費用為 \$392.00）

二星級酒店，其中文名稱為“澳萊大三元酒店”，葡文名稱為“Ole Auspicioso”和英文名稱為“Ole Tai Sam Un Hotel”，在二零一二年五月十一日獲發第0613/2012號牌

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0611/2012, em 11 de Maio de 2012, em nome da sociedade “中恆信酒店有限公司”, em português «Hotel Chong Hang Son Limitada» e em inglês «Hotel Chong Hang Son Limited», para o restaurante denominado “喜事多康”, em português «Júbilo» e em inglês «Restaurant de Plaisir» e classificado de 2.ª classe, sito na Rua da Caldeira, n.ºs 43 e 45, r/c do Hotel Ole Auspicioso, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0622/2012, em 23 de Abril de 2012, em nome da sociedade “澳門蘭桂坊酒店有限公司”, em português «Hotel Lan Kwai Fong (Macau), Limitada» e em inglês «Hotel Lan Kwai Fong (Macau) Limited», para o bar denominado “桂”, em português «Loureiro» e em inglês «K Bar» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Xiamen, n.ºs 37-A e 59 e Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 230, 3.º andar do Hotel Lan Kwai Fong, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0612/2012, em 11 de Maio de 2012, em nome da sociedade “中恆信酒店有限公司”, em português «Hotel Chong Hang Son Limitada» e em inglês «Hotel Chong Hang Son Limited», para o bar denominado “藍月谷”, em português «Luar Azul» e em inglês «Blue Moon Gorge» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua da Caldeira, n.ºs 43-45, r/c do Hotel Ole Auspicioso, Macau.

(Custo desta publicação \$392,00)

Foi emitida a licença n.º 0613/2012, em 11 de Maio de 2012, em nome da sociedade “中恆信酒店有限公司”, em português «Hotel Chong Hang Son Limitada» e em inglês «Hotel Chong

照，持牌人為“中恆信酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Chong Hang Son Limitada”和英文名稱為“Hotel Chong Hang Son Limited”。場所位於澳門白眼塘橫街（福隆下街）43-45號。

（是項刊登費用為 \$402.00）

“康輝旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Hong Fai, Limitada”及英文為“Hong Fai Travel Agency Limited”，於二零一二年五月二十一日獲發准照第0187號，持牌公司為“康輝旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Hong Fai, Limitada”及英文為“Hong Fai Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈12樓I座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一二年五月二十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Hang Son Limited», para o hotel denominado “澳萊大三元酒店”，em português «Ole Auspicioso» e em inglês «Ole Tai Sam Un Hotel» e classificado de 2 estrelas, sito na Rua da Caldeira, n.ºs 43-45, Macau.

（Custo desta publicação \$ 402,00）

Foi emitida a licença n.º 0187, em 21 de Maio de 2012, em nome da sociedade “康輝旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Hong Fai, Limitada» e em inglês «Hong Fai Travel Agency Limited», para a agência de viagens “康輝旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Hong Fai, Limitada» e em inglês «Hong Fai Travel Agency Limited», sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Edifício Banco Luso Internacional, 12.º andar, bloco I, Macau.

（Custo desta publicação \$ 421,00）

Direcção dos Serviços de Turismo, em 21 de Maio de 2012. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

澳 門 大 學

批 示 摘 錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一二年五月十八日傳閱核准之澳門大學二零一二年度本身預算第一次之修改：

澳門大學第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por circulação pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 18 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,700,000.00	3,700,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	800,000.00	4,710,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	2,000,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras Despesas Correntes	650,000.00	
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		
05	02	02	00	00	物料 Material		
09	00	00	00	00	財務活動 Operações Financeiras		
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação	200,000.00	
總額 Total						8,410,000.00	8,410,000.00

二零一二年五月十八日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖，林金城，王宗發，趙偉，馬有禮，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 18 de Maio de 2012. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade — O Presidente, *Tse Chi Wai*. — Os Membros, *Lei Pui Lam — Lam Kam Seng — Wong Chong Fat — Zhao Wei — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一二年五月十六日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2012:

吳家輝及蘇慶富——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一二年五月二十二日起生效。

Ng Ka Fai e Sou Heng Fu — alterados os seus contratos individuais de trabalho para técnicos superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2012.

林煒燕——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一二年五月二十二日起生效。

Lam Wai In — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2012.

馮嘉豪——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一二年五月二十二日起生效。

Fong Ka Hou — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2012.

二零一二年五月二十五日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Maio de 2012. — A Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

代院長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一二年五月十七日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 17 de Maio de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，胡錦強在本基金擔任職務的編制外合同續期

Wu Kam Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico su-

一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點，自二零一二年六月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，蘇湖山在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一二年六月十四日起生效。

二零一二年五月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

perior principal, 2.º escalão, índice 565, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2012.

Sou Wu San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Junho de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Maio de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室代協調員於二零一二年五月二日作出的批示：

狄偉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一二年六月十五日生效。

二零一二年五月十八日於旅遊危機處理辦公室

協調員 安棟樑

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, substituta, de 2 de Maio de 2012:

José Daniel Caldeira David — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2012.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 18 de Maio de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十三日作出的批示：

李燕卿，第二職階首席繪圖員及李振立，第二職階二等繪圖員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月二十一起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2012:

Lei In Heng, desenhador principal, 2.º escalão e Lei Chan Lap, desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», pelo período de um ano, a partir de 21 de Junho de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência, respectivamente, à cate-

六月二十日起，分別轉為第三職階首席繪圖員及第三職階二等繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十四日作出的批示：

李世權，第二職階二等繪圖員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月二十五日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年六月二十四日起，轉為第三職階二等繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十五日作出的批示：

李子宏，第二職階首席繪圖員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月二十一起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年六月二十日起，轉為第三職階首席繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十七日作出的批示：

李少珍，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月四日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年七月三日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

甘小雁，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年五月二日作出的批示：

蔡立堅，第一職階二等技術員及張岳良，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律

goria de desenhador principal, 3.º escalão e desenhador de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2012:

Lei Sai Kun, desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», pelo período de um ano, a partir de 25 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 25 de Abril de 2012:

Lei Chi Wang, desenhador principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», pelo período de um ano, a partir de 21 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 27 de Abril de 2012:

Lei Sio Chan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Kam Sio Ngan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2012:

Choi Lap Kin, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Cheong Ngok Leong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2),

《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月四日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年七月三日起，分別轉為第二職階二等技術員及第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年五月四日作出的批示：

余穎麟，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月二日起生效。

黃毓芬，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年六月三十日起，轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年五月七日作出的批示：

鄭文營及岑任平，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月八日作出的批示：

占美珍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一二年七月三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年五月八日作出的批示：

何錦富，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月二日起生效。

e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência, respectivamente, à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2012:

U Weng Lon, técnico superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Wong Iok Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2012:

Chiang Man Ieng e Sam Iam Peng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2012:

Chim Mei Chan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2012:

Ho Kam Fu, técnico superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

二零一二年五月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，何敏慧在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年五月十四日起獲續期一年，薪俸點260點。

二零一二年五月二十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅惠妍在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一二年七月二十七日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，從二零一二年七月二十八日起生效：

林子健、劉勇基及梁青源，續聘為第六職階郵差，薪俸點為240點；

陳宏輝、周一強、何榮強、林耀光、李志榮、羅錦明、吳海青、蘇錦泉及胡順添，續聘為第五職階郵差，薪俸點為220點。

二零一二年五月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

按運輸工務司司長於二零一二年四月二十四日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款二項及第三十一條第一款的規定，以及根據十二月二十一日第87/89/

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2012:

Ho Man Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Maio de 2012:

Lo Wai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2012:

Lam Chi Kin, Lao Iong Kei e Leong Cheng Iun, como distribuidores postais, 6.º escalão, índice 240;

Chan Wang Fai, Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Io Kuong, Lei Chi Veng, Lo Kam Meng, Ng Hoi Cheng, So Kam Chun e Wu Son Tim, como distribuidores postais, 5.º escalão, índice 220.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Abril de 2012.

Chan Cheng Hou, meteorologista de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além

M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳政豪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等氣象高級技術員，薪俸點485點，自簽署日起生效。

二零一二年五月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

do quadro com referência à categoria de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua assinatura.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年二月十七日的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第14/2009號法律第一條第二款、第十條及第十二條的規定，以個人勞動合同方式聘用Pinto de Barros, Damaso António在本局擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，為期一年，自二零一二年四月二十三日起生效。

摘錄自本人於二零一二年四月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務之編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

廖秋霞，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年六月十六日起生效；

陳潔玲、鍾振偉及何美芳，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年六月二十日起生效；

戴小強，第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一二年六月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同聘用以下人員在本局擔任職務，為期一年，職級、薪俸點及日期如下：

曹景峰、黃鴻發、陳梅源、馮嘉恩、楊健敏、李家立、羅玉清、吳偉倫及施雅莉，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年五月十六日起生效；

區慧雯、卓成華、高麗芬、劉理超、吳佩芝、譚慧聰、鄭嘉蕊、關志榮、溫展鵬、鄭慧明、黃嘉永、張曉文、鍾健文及岑志亮，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年六月一日起生效；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2012:

Pinto de Barros, Damaso António — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, dos artigos 1.º, n.º 2, e 10.º e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 18 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lio Chao Ha, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Junho de 2012;

Chan Kit Leng Hamid, Chong Chan Wai e Ho Mei Fong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Junho de 2012;

Tai Sio Keong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Chou Keng Fong, Vong Hung Fat, Chan Mui Un, Fong Ka Ian, Ieong Kin Man, Lei Ka Lap, Lo Iok Cheng, Ng Wai Lon e Si Nga Lei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Maio de 2012;

Ao Wai Man, Cheok Seng Wa, Kou Lai Fan, Lao Lei Chio, Ng Pui Chi, Tam Wai Chong, Cheang Ka Ioi, Kuan Chi Weng, Wan Chin Pang Luís, Cheang Wai Meng, Wong Ka Weng, Cheong Hio Man, Chong Kin Man e Sam Chi Leong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2012;

鍾燕珠、孫玉山、李振邦、孫翼鳴及鄧翠賢，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年六月二十八日起生效；

梁治成，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年五月二十四日於房屋局

局長 譚光民

Chong Un Chu, Sun Iok San, Lei Chan Pong, Sun Iek Meng e Tang Choi In, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Junho de 2012;

Leong Chi Seng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Junho de 2012.

Instituto de Habitação, aos 24 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建設發展辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年四月二十日作出的批示：

黃有喜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第（一）項之規定，批准以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120，並自二零一二年六月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，自二零一二年六月一日起終止土地工務運輸局編制內第三職階特級技術員陳偉雄於本辦公室之徵用，並返回原部門。並根據同上《通則》第三十四條之規定，自二零一二年六月二日起徵用陳偉雄於本辦公室擔任第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，為期一年。

二零一二年五月二十二日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 20 de Abril de 2012:

Wong Iao Hei — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Abril de 2012:

Chan Wai Hong, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSSOPT — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição neste Gabinete, em 1 de Junho de 2012, regressando na mesma data ao Serviço de origem e inicia uma nova requisição neste Gabinete, como técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Maio de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十五日作出的批示：

黃維洪——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Março de 2012:

Vong Vai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação destes Serviços, nos termos dos

續任為本局資訊科技發展處處長，為期一年，自二零一二年五月十五日起生效。

甄婉芳——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一二年五月十五日起生效。

譚韻儀——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局規管事務處處長，為期一年，自二零一二年五月十五日起生效。

蕭永榮——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局競爭促進處處長，為期一年，自二零一二年五月十五日起生效。

盧山——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局電信標準及技術處處長，為期一年，自二零一二年五月十五日起生效。

張德佳——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局電信資源管理處處長，為期一年，自二零一二年五月十五日起生效。

二零一二年五月二十五日於電信管理局

局長 陶永強

artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2012.

Yan, Natália Vunfong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2012.

Tam Van Iu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2012.

Sio Weng Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção da Concorrência destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2012.

Lou San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2012.

Cheong Tak Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 25 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一二年五月十三日起生效：

賈靖龍擔任車輛及駕駛員事務廳廳長；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2012:

Luís Correia Gageiro, como chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一二年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

二零一二年五月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2012:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年四月十八日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，吳容根在本委員會秘書處擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同自二零一二年六月十五日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陸玉玲在本委員會秘書處擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一二年六月十五日起續期一年。

二零一二年五月二十二日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 18 de Abril de 2012:

Ng Iong Kan, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2012.

Lok Iok Leng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2012.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 22 de Maio de 2012. — A Secretária-Geral, Leong Pou Fong.